

Info Mini

Jepang Saat Ini ～ Jalur Mekar Bunga Sakura ～

Begitu memasuki bulan Maret, dalam prakiraan cuaca kita seringkali mendengar istilah [*sakura zensen*]. Yang dimaksud dengan [*sakura zensen*] ini adalah batas jalur perkiraan hari mekarnya bunga sakura berdasarkan lokasi daerah. Terutama mulai dari akhir Maret sampai bulan Mei, yang terus bergeser ke arah utara Jepang. Orang Jepang suka sekali menikmati bunga sakura di bawah pohon yang bunganya sedang mekar semua, sehingga hatinya berbunga-bunga ketika mengetahui prakiraan cuaca bahwa jalur mekarnya bunga sakura sudah semakin mendekati.

Dulu perkiraan mekarnya bunga sakura yang diumumkan oleh Badan Meteorologi Jepang disebut [*sakura zensen*] ini, tetapi mulai tahun 2010 kemarin, perkiraan mekar ini hanya diumumkan oleh perusahaan meteorologi swasta. Dibandingkan dengan perusahaan lain, perusahaan swasta lebih memfokuskan pada peningkatan sistem untuk memperkirakan hari mekarnya bunga sakura ini, misalnya dengan meminta orang-orang biasa yang tinggal di berbagai daerah Jepang untuk mengirim foto kondisi kuncup bunga sakura, dsb, yang merupakan cara baru untuk memperkirakan hari sakura mekar, berbeda dengan cara penghitungan selama ini. Walaupun kadang ada juga prakiraan yang agak berbeda antara perusahaan yang satu dengan yang lainnya, membuat kita menjadi bingung, namun rasanya hanya bangsa Jepanglah yang begitu bersemangat menantikan mekarnya bunga sakura ini.

Untuk edisi bulan depan, dalam pojok [cuaca di Jepang], kami akan menengahkan berbagai istilah tentang cuaca 4 musim di Jepang.

Menyampaikan Isi Hati Dalam Bahasa Jepang ～ Bahasa Jepang untuk memberitahukan isi hati ～

Kedatangan Anda di Jepang, di samping mempelajari teknologi tentunya juga harus menjalankan kehidupan di tengah masyarakat yang budayanya berbeda, hal ini tentu saja tidak mudah. Kemungkinan besar, yang paling sulit adalah masalah bahasa. Mengatasi masalah bahasa ini bukanlah perkara mudah.

Ketika belajar tentang teknologi dan proses kerja, atau ketika menerima bimbingan kehidupan dsb, apabila Pembimbing Praktek Kerja atau Pembimbing Kehidupan menanyakan [*wakarimashita ka* = Apakah sudah dimengerti?], sangat penting artinya untuk berkata terus terang, [*wakarimasen* = tidak mengerti] atau [*nan desu ka* = apa itu] apabila tidak mengerti, atau [*mo ichido itte kudasai* = tolong katakan sekali lagi]. Bila kita menjawab [*hai* = ya] padahal sebenarnya tidak mengerti, akan menimbulkan salah faham karena disangka sudah mengerti, ini akan menimbulkan stress dan menjadi masalah besar.

Dalam segala hal pun, kita harus mengutarakan isi hati kita secara jelas. Ini bukan hal yang memalukan. Di Jepang ada peribahasa yang mengatakan [*kiku wa ittoki no haji, kikanu wa matsudai no haji* = bertanya hanya malu sesaat, tetapi tidak bertanya akan malu seumur hidup]. Di kalangan orang Jepang sendiri pun, menyampaikan dan mengerti isi hati merupakan hal penting, oleh karena itu kita harus sama-sama berusaha agar dapat saling memahami dan menjadi lebih akrab lagi.

ミニ情報

日本のいま ～ 桜前線 ～

3月になると天気予報の中で「桜前線」という言葉をよく聞くようになります。桜前線とはサクラの開花予想日を地図上に示した線で、主に3月下旬から5月にかけて日本を北上します。満開のサクラの下での宴「花見」が大好きな日本人は、天気予報で近づいてくる桜前線を確認し心躍らせます。

以前は気象庁が発表する開花予想を桜前線と呼んでいましたが、昨年2010年からは民間の気象情報会社だけが予想を発表するようになりました。民間の会社は他社より予想の精度を上げ開花日を的中させようと、例えば日本各地の一般の人々からつぼみの状態のサクラの写真を送ってもらうなど、従来の算出方法だけではない新たな方法で開花日を予想しています。最近各社で予想日にズレが起き混乱することもあります。サクラがいつ咲くかにこれほど熱心なのは日本ならではのようです。

さて来月号から始まる「日本の気象」コーナーでは、四季折々の日本の気象に関する言葉を紹介しますので、お楽しみに。

心を伝える日本語 ～ 意志を伝える日本語 ～

皆さんは日本に来て技術を学ぶと同時に、異文化社会の中で生活をしているわけですが、大変なご苦労があると思います。一番の苦労は言葉の問題ではないでしょうか。言葉の壁を乗り越えるのは並大抵のものではありません。

技術・作業手順などを学ぶ時や生活指導を受ける時などに、技能実習指導員・生活指導員から、「わかりましたか?」と聞かれた時、分からなければ「わかりません」「何ですか?」「もう一度言ってください」と、はっきり言うことが大切です。

分かっていないのに「はい」と答えると、相手は理解したものと受け取ってしまい、誤解が大きな問題やストレスを引き起こします。

全てのことにおいて、自分の意志をはっきり伝えるようにしてください。決して恥ずかしいことはありません。日本には、『聞くは一時(いっとき)の恥、聞かぬは末代(まつだい)の恥』という諺もあります。意志の疎通は日本人同士でも大事なことで、意思疎通を図る為に、お互い努力しています。